



Departamento di  
Enseñansa Aruba

Beroepsgerichte Keuzedeel  
voor het Arubaanse Beroepsonderwijs

## **Internationaal II: werken in het buitenland**

behorend bij één of  
meerdere kwalificaties

Code  
K0202

Geldig vanaf  
Augustus 2024

## Keuzedelen

Aan elke kwalificatie zijn keuzedelen verbonden. Met keuzedelen kan de deelnemer zijn vakmanschap verbreden of verdiepen. Een keuzedeel vergroot de arbeidsmarktkansen van de deelnemer of vergemakkelijkt de doorstroom naar een vervolgstudie. Er zijn beroepsgerichte keuzedelen die verbonden zijn aan een of meerdere kwalificaties, en er zijn ook sectoroverstijgende keuzedelen, die beschikbaar zijn voor alle kwalificaties. Deze sectoroverstijgende keuzedelen zijn gericht op vervolgonderwijs en of verbreding.

De keuzedelen die verbonden zijn aan bepaalde kwalificaties staan aangegeven in het desbetreffende beroepskwalificatiedocument (BKD). De keuzedelen maken geen deel uit van de kwalificatie, maar zijn er wel aan gekoppeld en vormen als het ware een 'plus' op het diploma.

De BKD's en alle beschikbare keuzedelen zijn te vinden op [www.ea.aw](http://www.ea.aw).

# 1. Algemene informatie

D1: Internationaal II: werken in het buitenland	
Studielast	
480	
Wettelijke beroepsvereisten	
Nee	
Certificaten	
Ja, door ABO-certificaat te koppelen aan keuzedelen wordt de waarde en herkenbaarheid voor de arbeidsmarkt vergroot.	
Behorend bij kwalificaties	
Dit is een beroepsgerichte keuzedeel en is verbonden aan het beroepskwalificatiedocument (BKD) Pedagogisch Werk NL-Crebonr. 23285. Keuzedelen zijn flexibel en kunnen worden gekoppeld aan verschillende kwalificaties binnen het beroepskwalificatiedocument. De keuzedelen die verbonden zijn aan bepaalde kwalificaties staan aangegeven in een overzicht in hoofdstuk 3 'Keuzedeel' van het desbetreffende BKD.	
Toelichting	
<p>Het keuzedeel Internationaal II: "Werken in het buitenland" is sectoroverstijgend en is gericht op het vergroten/verbreden van:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Expertise voor additionele landspecifieke werkzaamheden (werkzaamheden die specifiek zijn voor een land en dus additioneel zijn ten opzichte van de werkzaamheden in het eigen land)</li><li>- Interculturele sensitiviteit (culturele bewustwording en aandacht voor signalen t.a.v. culturele diversiteit);</li><li>- Interculturele communicatie (actief luisteren en aanpassen van communicatiestijl);</li><li>- Bevorderen van betrokkenheid (opbouwen van relaties en verenigen van verschillende behoeften);</li><li>- Omgaan met onzekerheid (bewustwording van de complexiteit van diversiteit en het uitproberen van nieuwe benaderingen)</li><li>- Taalverwerving</li></ul> <p>Dit keuzedeel kan als input dienen voor het vormgeven van de internationale BPV, aangezien een beroepsbeoefenaar door het werken in het buitenland ervaring kan opdoen met het effectief omgaan met culturele diversiteit en zijn beroepsvaardigheden binnen een internationale context kan verbreden.</p> <p><b>Relevantie van het keuzedeel</b> Er zijn twee redenen die het keuzedeel relevant maken:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Werken in het buitenland (bv. middels een internationale BPV) zegt iets over de ervaring, het doorzettingsvermogen, etc. van de deelnemer. De deelnemer toont aan dat deze bereid is om een extra stap te maken.</li><li>• In een steeds internationaler wordende wereld is de ontwikkeling van interculturele sensitiviteit een pré.</li></ul> <p><b>Beschrijving van het keuzedeel</b> Het keuzedeel beschrijft de werkprocessen die iemand uitvoert, wanneer deze werkt in het buitenland. Deze specifieke context maakt dat er beroepsvaardigheden worden aangeleerd die niet in het dossier benoemd zijn, omdat ze gerelateerd zijn aan het land waarin deze vaardigheden worden uitgevoerd. Naast de beroepsvaardigheden wordt in dit keuzedeel ook aandacht geschonken aan interculturele intelligentie om te kunnen omgaan met onzekerheid, nieuwe situaties en andere culturen.</p>	

Branchevereisten

Nee

Aard van keuzedeel

Verbredend

Generiek

## 2. Uitwerking

### D1-K1: Werkt in het buitenland

#### Complexiteit

Tijdens het werken in het buitenland komt de beroepsbeoefenaar in verschillende, nieuwe, situaties terecht. Dit vraagt van hem steeds de vaardigheden om een nieuwe situatie in te schatten, te bepalen wat dat van hem vraagt en zich daarop aan te passen.

Het gaat hier om het opbouwen van relaties, om te gaan met diversiteit en het onderzoeken van nieuwe benaderingen. In veel gevallen wordt gecommuniceerd in een moderne vreemde taal (MVT) die relevant is voor het uitvoeren van de beroepstaken.

Voor het werken in het buitenland zijn communicatieve en praktische vaardigheden, gecombineerd met theoretische kennis van culturele achtergronden, gastland, etc., noodzakelijk.

#### Verantwoordelijkheid en zelfstandigheid

De beroepsbeoefenaar treedt voornamelijk zelfstandig in contact met anderen. Afhankelijk van zijn behoefte kan hij hierbij in meer of mindere mate begeleid worden. Hij heeft een uitvoerende rol bij de uitvoering van zijn (landspecifieke additionele) werkzaamheden. De beroepsbeoefenaar draagt de verantwoording voor de uitvoering van zijn eigen takenpakket. Hij is geheel verantwoordelijk voor zijn bereidheid tot aanpassen aan de situatie en heeft gedeelde verantwoordelijkheid voor het vergroten van zijn beroepsvaardigheden en het ontwikkelen van zijn interculturele sensitiviteit.

#### Vakkennis en vaardigheden

De beginnend beroepsbeoefenaar:

- bezit basale geografische kennis van het gastland
  - bezit kennis van cultuuraspecten van het gastland (hiërarchie, werkrelaties, werkhouding, aanspreekvormen, etc.)
  - bezit kennis van de rol van cultuur in handelen van mensen
  - bezit kennis van het effectief geven en ontvangen van feedback
  - bezit kennis van gebruiken en gewoonten van het gastland
  - bezit kennis van cultuur en cultuurelementen van het gastland (taal, waarden en normen, symbolen, rituelen en rolmodellen)
  - bezit kennis van omgangsvormen (kleding, uiterlijk, omgang, algemene regels, verwachtingen, etc.)
  - bezit kennis van verschillen en overeenkomsten in vakkennis en -vaardigheden tussen eigen land en gastland
  - bezit kennis van verschillende communicatiestijlen
  - bezit kennis van wat culturele sensitiviteit inhoud en wat dit aan meerwaarde biedt
  - bezit basale kennis van voor de sector relevante wet- en regelgeving, gehanteerd tijdens de werkperiode in het gastland
- 
- kan actief luisteren
  - kan communicatiestijl aan de verschillende (interculturele) situaties aanpassen
  - kan cultuurelementen in interactie herkennen en benoemen
  - kan eigen grenzen bepalen en aangeven
  - kan zaken vanuit het eigen perspectief en de ander bekijken
  - kan op eenvoudige wijze mondeling en schriftelijke informatie geven in een MVT die relevant is voor de uitvoering van beroepstaken in het gastland voor het maken van afspraken, vragen stellen en beantwoorden en informatie uitwisselen
  - kan omgaan met verschillende gespreksituaties
  - kan verbale en non-verbale communicatie interpreteren en gebruiken
  - kan vragen o.b.v. verschillende vraagvormen stellen
  - kan zonder waardeoordeel gedrag kenmerken

## D1-K1-W1: Oriënteert zich op werkzaamheden in het buitenland

### Omschrijving

De beroepsbeoefenaar oriënteert zich op het uitvoeren van (landspecifieke) werkzaamheden in het buitenland.

Hij onderzoekt wat de mogelijkheden zijn op zijn vakgebied. Hij bekijkt hiervoor welke werkzaamheden hij zou kunnen uitvoeren, bij welke organisaties en in welke landen. Ook gaat hij na welke beroepsvaardigheden in het buitenland gevraagd worden en waarin deze vaardigheden verschillen van eisen in Nederland. Verder brengt hij in kaart wat de culturele verschillen zijn op het gebied van gebruiken, omgangsvormen, taal e.d. Hij gaat na waarin hij zich tijdens of voorafgaand aan zijn werkzaamheden in het buitenland mogelijk in moet ontwikkelen. De beroepsbeoefenaar besluit waar hij welke werkzaamheden wil gaan uitvoeren en onderneemt actie om dit te realiseren.

### Resultaat

De beroepsbeoefenaar heeft inzichtelijk waar hij in het buitenland wil werken, welke werkzaamheden hij wil gaan uitvoeren en wat dit van hem vraagt.

### Gedrag

De beginnend beroepsbeoefenaar:

- verzamelt proactief informatie over de mogelijkheden en beperkingen voor werken in het buitenland;
- brengt kritisch en met een open blik de cultuur van het land en de organisatie in kaart;
- reflecteert kritisch op eigen kwaliteiten en beperkingen om op de de gevraagde expertise en de cultuur van het land en de organisatie in te spelen;
- maakt een weloverwogen realistisch plan om werkzaamheden in het buitenland te realiseren.

De onderliggende competenties zijn: Analyseren, Plannen en organiseren

## D1-K1-W2: Volgt een inwerkprogramma in het buitenland

### Omschrijving

De beroepsbeoefenaar introduceert zichzelf in een organisatie in het buitenland. Hij maakt een afspraak voor zijn komst/eerste bezoek en maakt kennis met zijn leidinggevende en collega's. Hij vraagt naar de huisregels en maakt afspraken over een inwerkprogramma. Hij volgt het inwerkprogramma en bereidt zich voor op het werk. Hij evalueert de introductiefase met zijn leidinggevende of een collega en maakt afspraken over de uit te voeren werkzaamheden.

### Resultaat

De beroepsbeoefenaar heeft kennism gemaakt met de organisatie en is klaar om te werken binnen de organisatie.

### Gedrag

De beginnend beroepsbeoefenaar:

- maakt zich op pro-actieve wijze de bedrijfsnormen eigen door zich open op te stellen, vragen te stellen, etc.;
- legt actief contacten met collega's en leidinggevend en;
- onderzoekt wat de werkzaamheden inhouden, welke kennis, vaardigheden en werkhouding deze vragen en op welke manier hij zich kan aanpassen om aan te sluiten bij de organisatie;
- probeert nieuwe manieren uit om aan te sluiten bij de nieuwe werkomgeving.

De onderliggende competenties zijn: Aandacht en begrip tonen, Relaties bouwen en netwerken, Analyseren

### D1-K1-W3: Bereidt werkzaamheden in het buitenland voor

#### Omschrijving

De beroepsbeoefenaar achterhaalt wat zijn taken, rollen en verantwoordelijkheden zijn bij het uitvoeren van de (landspecifieke) werkzaamheden, die hij in een organisatie gaat uitvoeren en gerelateerd zijn aan zijn beroep(sopleiding). Hij gaat na waarin de eisen aan de (landspecifieke) werkzaamheden verschillen en overeenkomen met de werkzaamheden in het eigen land. Hij stelt de betrokken personen hier vragen over. Hij brengt hierbij ook in kaart wat de invloed is van de cultuur op de eisen aan de werkwijze en het resultaat van de werkzaamheden. Wanneer vindt hij zelf iets goed vanuit zijn cultuur en wanneer vindt de klant of de organisatie van het land waarin hij werkt het goed? Hij checkt of zijn beeld van de verwachtingen overeenkomt met dat van de ander.

#### Resultaat

De verwachtingen ten aanzien van de werkzaamheden in het buitenland zijn duidelijk en de beroepsbeoefenaar is zich bewust van de invloed van culturele verschillen op de eisen die gesteld worden aan de inhoud, werkwijze en het resultaat van werkzaamheden.

#### Gedrag

De beginnend beroepsbeoefenaar:

- luistert actief naar anderen, toont interesse in (de culturele achtergrond) van anderen;
- respecteert en houdt rekening met de verschillen in cultuur en benodigde expertise en het daaruit voortvloeiende verschil in omgaan met situaties en onderlinge verhoudingen;
- neemt initiatief om zaken op te pakken, na te vragen, etc.

De onderliggende competenties zijn: Relaties bouwen en netwerken, Omgaan met verandering en aanpassen

### D1-K1-W4: Voert werkzaamheden uit in het buitenland

#### Omschrijving

De beroepsbeoefenaar verzamelt de benodigde informatie en (hulp)middelen om de werkzaamheden uit te voeren. Tijdens de uitvoering van zijn werkzaamheden communiceert hij met anderen binnen en/of buiten de organisatie. Hij voert overleg met zijn collega's en leidinggevende over de voortgang van de beroepstaken en samenwerking en maakt afspraken en evalueert (samen met hen) taken. Geplande overleggen bereidt hij voor door vragen te bedenken, bespreekpunten te bepalen en/of informatie te verzamelen. Hij brengt informatie in, stelt vragen en geeft antwoord. Als het nodig is, maakt hij ter afronding van het overleg afspraken.

Daarnaast bouwt hij relaties op met anderen binnen en/of buiten de organisatie en werkt met hen samen. Hij rondt de werkzaamheden af door deze gereed te melden en eventuele administratie uit te voeren.

#### Resultaat

De beroepsbeoefenaar heeft zijn expertise op het gebied van de landspecifieke additionele werkzaamheden vergroot en is zich bewust van de invloed van culturele overeenkomsten en verschillen op de communicatie en het opbouwen en onderhouden van relaties.

#### Gedrag

De beginnend beroepsbeoefenaar:

- toont vakdeskundigheid bij het uitvoeren van landspecifieke additionele werkzaamheden;
- checkt regelmatig of hij anderen begrijpt en of hij begrepen wordt;
- luistert actief naar anderen, toont interesse in (de culturele achtergrond) van anderen;
- toont zich bereid zich aan te passen aan de ander(e) organisatie).

De onderliggende competenties zijn: Aandacht en begrip tonen, Samenwerken en overleggen, Relaties bouwen en netwerken, Omgaan met verandering en aanpassen, Vakdeskundigheid toepassen

## D1-K1-W5: Sluit werkzaamheden af in het buitenland

### Omschrijving

De beroepsbeoefenaar sluit zijn werkperiode in het buitenland af. Hij vergaart informatie bij zijn leidinggevende en collega's over diverse aspecten van zijn functioneren waaronder: de uitvoering van zijn werkzaamheden, manier van samenwerken en communiceren. Hij analyseert de invloed van cultuurverschillen hierbij en gaat na hoe hij zich nog kan verbeteren. Hij evalueert de periode en vraagt bij zijn leidinggevende bewijsvoering voor de uitgevoerde beroepstaken.

### Resultaat

De beroepsbeoefenaar neemt (formele) buitenlandspecifieke ervaring mee naar zijn thuisbasis.

### Gedrag

De beginnend beroepsbeoefenaar:

- vraagt gerichte feedback over zijn functioneren aan diverse partijen;
- reflecteert open en kritisch op de resultaten die hij heeft geboekt bij het uitvoeren van de (landspecifieke) werkzaamheden en zijn ontwikkeling van interculturele sensitiviteit;
- onderzoekt wat werken in het buitenland hem heeft gebracht en wat hij hier verder mee gaat doen.

De onderliggende competenties zijn: Samenwerken en overleggen, Leren



